

ÖVERSÄTTNINGSTÄVLINGEN JUVENES TRANSLATORES 2012

Anvisningar

På den här sidan – fyll i uppgifterna i rutorna nedan. Skriv med stora bokstäver.

På följande sidor – översättningen ska skrivas på de förtryckta raderna inom ramen. Fyll i uppgifterna högst upp på varje sida (skolans ansökningsnummer, elevens nummer i databasen, land och språkpar) samt sidnummer. Numrera så här: sidans nummer/ totalt antal sidor (ex. 2/5).

Källspråk (originalets språk): Engelska	Målspråk (översättningens språk): Svenska
Land: Sverige	
Skolans ansökningsnummer: 1768	
Elevens nummer i databasen (se mejlet med bekräftelsen): 1337	
Skolans namn: Johannes Hedberggymnasiet	
Elevens namn: Agnes Forsberg	
<div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div>	

Skolans ansökningsnummer: 1768 Land: Sverige

Elevens databasnummer: 1337 Språkpar Engelska-svenska

Delat för att lära

Du kommer aldrig att tro det, men jag håller på att bli en historienörd! Och det är inte bara jag; hela vår klass har blivit intresserade av historia. Vi brukade hata det - den ändlösa raden kungar och drottningar, med krig och avtal inslängt för att ge oss mer att lära. Men det här året fick vår lärare, inspirerad av något hon hört på radion om solidaritet över generationerna, en fantastisk idé. En gång varannan vecka kommer en pensionär till skolan för att berätta om hur det var när de var i vår ålder. De får då tiden att leva igen med alla såna fascinerande anekdoter - och det är inte bara nostalgi över "den gamla goda tiden" heller; vi har lärt oss om ransonering och åtstramningar under 40- och 50-talet, om alla de sociala förändringarna under

Skolans ansökningsnummer: 1768 Land: Sverige

Elevens databasnummer: 1337 Språkpar Engelska-svenska

60-talet, och om oljekrisen och
miljörörelsens födelse på 70-talet.
Det som gör det speciellt är att
de faktiskt genomlevt alla dessa
händelser: en av dem var till och med
på en Beatleskonsert och tog med
biljetten för att visa oss. Det är svårt
att föreställa sig en tid när många
inte hade en telefon, eller ens en TV,
i sina hus, men deras berättande gör
på något sätt det lättare att förstå
varför världen är som den är idag.

Alla pensionärerna kommer frivilligt;
de får inte betalt. Men det gör inte
bara åt ett håll, och det är det som
är det som är så bra med det här
systemet. Vår lärare ansåg att vi
också kunde dra vårt strå till stacken.

Medan alla vi har vuxit upp med
datorer och elektronik, så är det

Sida 3/4
Skolans ansökningsnummer: 1768 Land: Sverige
Elevens databasnummer: 1337 Språkpar: engelska-svenska

för många äldre löka främmande att använda en dator som det vore för oss att, säg, spela fotboll på gatan. För dem känns det som att de måste lära sig IT eller så kommer de att hamna bakom och bli lämnade där. Även på TV pratas det alltid om att vara uppkopplad, och vissa av dem känner sig helt enkelt bortkomna. Så vi har alla blivit handledare till en av pensionärerna var, som vi går och hälsar på och hjälper använda en dator. Det är rätt roligt hur många av dem som tror att allting kommer kollapsa eller explodera eller något, bara de trycker på fel knapp. Vi visar dem att det inte alls är så. Det enda vi gör är egentligen att lära dem överkomma sina rädslor, men man får en kick av att hjälpa dem skriva e-post, fylla i formulär eller beställa mat från affären på internet. Härom-dagen visade jag till och med någon

Skolans ansökningsnummer: 1768 Land: Sverige

Elevens databasnummer: 1337 Språkpar: engelska-svenska

hur man använder Skype så hon kunde prata med sitt barnbarn i Australien.

Hon blev så tacksam att jag trodde att hon skulle börja gråta!

Så vi lär oss om vår historia samtidigt som vi gör något väldigt lönande. Kanske är den enda nackdelen att vi också äter omåttligt mycket kakor!